

# JOURNAL ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS ET DE SION

## ABONNEMENTS :

SUISSE : 1 an Fr. 16.—, avec Bulletin officiel Fr. 23.50  
6 mois » 9.—, » » » 13.—  
3 » 5.—, » » » 7.—  
ÉTRANGER : 1 an Fr. 27.50 ———— Envoi par 2 numéros  
Joindre 20 centimes en timbres-poste à vos changements d'adresse

ORGANE DE PUBLICITÉ ET D'INFORMATIONS

PARAISANT LES LUNDI, MERCREDI, JEUDI ET VENDREDI

ADMINISTRATION - RÉDACTION: IMPRIMERIE GESSLER

Avenue de la Gare - SION - Téléphone 219 05 (215 84) - Chèques postaux Il e 1748

## Régie des annonces : Publicitas S. A.

Tél. 212 36 - Ch. post. Il e 485 + Avenue de la Gare + SION  
Succursales en Suisse - Correspondants à l'étranger

ANNONCES : Canton 10 centimes, Suisse 13 centimes le millimètre  
RÉCLAMES : » 24 » 30 »  
AVIS MORTUAIRES : 20 centimes le millimètre.

## Son Exc. Mgr ADAM

### Révérendissime Prévôt du Grand-Saint-Bernard est nommé par le Saint-Siège Evêque de Sion

Aux premières heures de l'après-midi de ce mardi 12 août 1952, le Saint-Siège a rendu publique l'élection du nouvel Evêque de Sion. Sa Sainteté Pie XII a désigné à cette charge Son Exc. Mgr François-Nestor Adam, Rme Prévôt du Grand-Saint-Bernard, qui succède à Son Exc. Mgr Bieler, décédé le 19 mars dernier.

Dès qu'il a eu connaissance de cette nouvelle par l'entremise de la Nonciature Apostolique de Berne, Mgr Camille Grand, Rme Vicaire Capitulaire du diocèse, a aussitôt convoqué le Chapitre Cathédral de Sion, auquel il a notifié la nomination de Son Exc. Mgr Adam, nomination qui sera portée à la connaissance du clergé et des fidèles par un communiqué officiel.

### La carrière de l'Elu

Son Exc. Mgr François-Nestor Adam est né à Etoubles, dans la Vallée d'Aoste, le 7 février 1903. Ses études classiques terminées, il fréquenta pendant deux ans la Faculté de Droit de Turin. Ce n'est qu'ensuite qu'il se décida à embrasser la vie religieuse.

Entré dans la Congrégation des Chanoines

les autorités civiles valaisannes étaient également présentes in corpore.

Le 17 juin 1939, Mgr Adam prenait officiellement en mains la direction de sa Congrégation à la suite de son intronisation canonique au Grand-Saint-Bernard. Il avait pour devise : « Ubi caristas, ibi Dous » ; il était âgé de 36 ans seulement. Depuis lors, il s'est dévoué avec un zèle constant et éclairé à la Congrégation dont il était devenu le Supérieur. Ce ne fut pas chose facile au cours des dures années de la guerre : la Prévôté fut pendant une longue période coupée de tout contact avec les religieux de la Congrégation desservants les paroisses de la Vallée d'Aoste : plus encore, elle fut sans nouvelles des missionnaires qu'elle avait envoyés au Thibet dès 1933. Mgr Adam s'occupait sans relâche des intérêts de sa Congrégation, montant fréquemment, en vrai sportif, de Martigny au Grand-Saint-Bernard, même au cours des longs mois d'hiver.

Sous la Prévôté de Mgr Adam, des développements nouveaux et heureux ont surgi dans la Congrégation des Chanoines réguliers du Grand-Saint-Bernard ; des modifications

Deux fois, nous adressant au clergé et aux fidèles du diocèse de Sion, nous leur avons demandé de prier que Dieu daigne nous donner l'évêque qu'il a élu pour nous.

Aujourd'hui, nous avons l'honneur et la joie de vous annoncer que le Saint-Siège vient de désigner cet Elu de Dieu en la personne de

### Monseigneur Nestor Adam

Révérendissime Prévôt du Grand-Saint-Bernard

qui deviendra le 81e évêque de Sion.

Au nom du diocèse tout entier, nous lui présentons l'hommage le plus sincère de tout le respect que nous portons à ce successeur des Apôtres, l'affection toute filiale de nos cœurs catholiques et l'assurance de notre dévouement absolu.

Sion, le 12 août 1952

C. Grand,  
Vicaire capitulaire

Réguliers du Grand-Saint-Bernard, Mgr Adam y prit l'habit en 1920; fit son noviciat et ses premières études théologiques au célèbre hospice du Mont-Joux, où il émit sa profession solennelle en 1925. Envoyé ensuite à la Faculté de Théologie d'Innsbruck pour y terminer ses études, il revint en Valais pour y recevoir l'ordination sacerdotale des mains de Son Exc. Mgr Bieler, le 28 août 1927, à Sion.

Aussitôt après son ordination, M. le chanoine Adam se vit confier par Mgr Bourgeois, alors Prévôt du Grand-Saint-Bernard, la charge importante d'enseigner la philosophie et la théologie aux scolastiques de sa Congrégation. En 1928, il devenait en outre Maître des Novices, fonction qu'il remplit à l'Hospice même du Grand-Saint-Bernard avec une conscience et un zèle éprouvés jusqu'au moment où il fut nommé Recteur de Ravoire sur Martigny, en 1934. En 1929, M. le chanoine Adam avait acquis la nationalité suisse en devenant bourgeois de la commune de Mex, sur St-Maurice.

C'est le 18 avril 1939, lors du Chapitre général de la Congrégation du Grand-Saint-Bernard, réuni à la Maison Prévôtale de Martigny après le décès de Mgr Bourgeois, que Mgr Adam fut élu Prévôt du Grand-Saint-Bernard. Sa Sainteté Pie XII ayant ratifié cette élection, Mgr Adam reçut la bénédiction abbatiale le dimanche 11 juin 1939 à l'église paroissiale de Martigny ; ce fut une grande journée que présida Son Exc. Mgr Bieler, Evêque de Sion, assisté de Son Exc. Mgr Burquier, Evêque titulaire de Bethléem et Abbé de Saint-Maurice, ainsi que de Mgr Joye, ancien Evêque de Port-Victoria (Seychelles) ; il y avait là les délégations officielles des Chapitres de Sion, Saint-Maurice et Fribourg ainsi que la collégiale d'Aoste ; s'imposèrent dans les lieux de formation des étudiants et des clercs de la Congrégation ;

en 1951, celle-ci prit en charge le Collège Champittet de Lausanne, qui devient à l'heure présente, l'une des excellentes Maisons de formation gymnastique et classique de Suisse romande. Il y eut aussi des heures douloureuses : l'assassinat en 1949 du chanoine Tornay, de la Mission du Thibet, quelques mois plus tard, la persécution aigüe et la dispersion de cette Mission du Thibet. Face à tous ces événements, Mgr Adam fut le Supérieur prudent et sage qui donne la mesure des éminentes qualités de chef qui sont les siennes et qui le destinaient à prendre le gouvernement du grand diocèse de Sion.

### L'élection du nouvel Evêque

Son Exc. Mgr Adam est le 81me Evêque de Sion. Il est, avec Mgr Bieler, le deuxième Evêque désigné directement par le Saint-Siège depuis la fin du XVIe siècle. De ces 80 prédécesseurs connus, sept résidèrent à Martigny de 380 à 585 et 73 résidèrent à Sion dès 585.

Mgr Adam appartient à une Congrégation religieuse : le fait n'est pas rare en Suisse d'avoir vu dans le passé des religieux appelés à l'Épiscopat. Ce fut notamment cinq fois le cas en Valais où cinq Evêques de Sion furent des religieux, dont trois furent en même temps Abbés de Saint-Maurice, tels Amé (672 à 690), qui fut aussi Abbé de S. Romorius ; Villieaire (765-780), qui était un chanoine de Saint-Maurice), Althée (vers 790) ; Abdalong (824) et Heiminus (825-840), qui furent tous trois Abbés de Saint-Maurice. Ce fut aussi le cas du diocèse de Lausanne où l'on a compté également des religieux élevés à l'Épiscopat : tels les Evêques Jacques Duding (1707-1716) ; Claude-Antoine Duding (1716/1745), Bernard-Emmanuel de Lonzboung (1782-1895) et Maxime Guisolan (1803-1814).

(suite en page 2)

### Le début des obsèques d'Eva Peron



Des ouvriers tirent l'affût sur lequel le cercueil a été posé, et que l'on transfère du Ministère du Travail au Palais des Congrès. Une foule considérable était accourue et 20.000 soldats rendirent les honneurs à Buenos-Ayres.

## Le kayak

embarcation passe partout, vainqueur du Pôle-Nord et des rapides africains sera la clef du camping de demain

Il y a 20 ans, un monsieur qui montait un kayak au bord d'une rivière ou d'un lac était regardé comme une bête curieuse. Aujourd'hui que ce soit sur la Loire, l'Aar, le Doubs ou sur les lacs, pareil spectacle n'étonne plus personne.

Durant la belle saison des milliers de kayaks circulent sur les lacs et les rivières, aussi à l'aise dans les eaux dormantes que dans les rapides. Ce type d'embarcation a fait ses preuves, elle ouvre au camping et au tourisme des horizons et des possibilités de rayonnement incomparables. Les privilégiés de la fortune pensent d'abord au yacht, au hors-bord, mais cette embarcation légère et dynamique, chère aux tribus primitives du Nord en lutte avec l'apreté de tous les jours à l'avantage d'être à la portée d'un plus vaste public.

Les premiers kayaks furent importés d'Amérique quelques années après la première guerre mondiale et trouvèrent d'abord une clientèle très restreinte, essentiellement sportive.

### EMBARCATION PASSE-PARTOUT

Mais que faire de plus avec un kayak qu'avec une autre embarcation ? demandent encore des profanes qui ne voient là qu'un nom barbare et une embarcation excentrique. Pourquoi ce scepticisme ? sans doute à cause de l'impression de fragilité donnée par ce bâtiment extra-léger qui a pourtant vaincu des rapides, des immensités polaires, des grands fleuves africains. Bernard de Colmont a descendu le Colorado — la rivière la plus meurtrière du monde — en kayak. L'explorateur saharien, Henri Lhote raconte dans l'un de ses livres qu'il a navigué aisément grâce au même engin, sur le Niger, sans ennui avec les crocodiles.

Récemment, Paul-Emile Victor a utilisé un kayak bi-place type « Hart-Sioux » dans son expédition au Groënland. Il a donné toute satisfaction dans les mers arctiques encombrées de glace. Dans le même temps, Albert Mahuzier et Maurice Bouquand se servaient des mêmes modèles pour traverser le Tchad et naviguer sur l'Oubangui par 60 degrés.

### REVOLUTION DANS LE CAMPING.

Voici pourquoi le nouvel esprit du campeur et de l'excursionniste sera peut-être un jour de considérer la tente et le matériel de halte, comme le simple complément du kayak.

Dans ces conditions, rien n'empêche — en utilisant au besoin les canaux d'atteindre la mer en partant de sa bonne ville. Car, le camping, lui aussi doit se renouveler. Depuis 20 ans, on voyage de plus en plus, on aime à changer d'horizon. Les transports bondés, les vacances trop monotones, trop statiques ou trop coûteuses à l'hôtel limitent le rayonnement et gâtent en partie la détente.

Le camping lourd avec remorques et grande tente familiale — camping « pantoufflard » pour les « mordues » du camp volant, pédestre ou cycliste prend une énorme extension. Avec le kayak, pas de frais de garage ou d'essence, pas de tentes géantes que l'on met une heure et demie pour monter. On passe partout en limitant les dépenses au maximum. On évolue 100 pour 100 en pleine nature. Perspective bien propre à enchanter tous les amateurs de plein-air.

J. R. D.

### Anniversaire d'un exploit aéronautique



Ernie Smith, le premier pilote qui franchit le Pacifique à bord d'un avion — il y a exactement 25 ans de cela — fait, pour cet anniversaire, le tour du monde en touriste. Il a passé à Paris. Le 14 juillet 1927, il s'envolait à bord d'un monoplan monomoteur avec un navigateur, Emory Bronte. Partis d'Oakland (Ohio), après avoir franchi le Pacifique — plus de 4000 km., les deux hommes faisaient un atterrissage de fortune 100 km. avant Honolulu. A gauche : le départ et l'avion après l'atterrissage dans la jungle. A droite : en-haut, lors de son arrivée à Paris il y a quelques jours. A droite et en bas, lors de son triomphe. A g. : le navigateur et Smith à droite.

### Au gré de ma fantaisie...

#### Réflexions de cantonnement

La vie militaire me fait toujours la même étrange impression : mélange de choses extrêmement graves et d'éléments puérils.

Il faut se préparer à se défendre contre un ennemi éventuel. Cela, c'est une chose que l'on ne peut prendre à la légère. Serait-on tenté de l'oublier que les armes, les explosifs, et même ces punitions auxquelles on s'expose en transgressant de graves consignes, en trahissant des secrets dont tous les soldats sont peu ou prou dépositaires, suffiraient pour nous le rappeler.

Mais, d'autre part, il y a tout ce cérémonial militaire, dont on serait tenté de sourire si une certaine expérience des hommes et de nous-même ne nous disait qu'il faut s'accoutumer à une discipline de petites choses pour être entraîné à l'observer dans de plus grandes.

Après tout, n'est-ce pas un utile rappel de ce que renferme à la fois de grand et de mesquin notre destinée ? Grande est celle-ci, qui place une bonne partie de notre salut et du salut matériel de nos frères entre nos mains. Mesquine est-elle ou paraît-elle, si l'on s'attarde trop à considérer quels petits moyens il faut prendre pour nous maintenir convenablement à sa hauteur.

« Gauche, droite, sautez. Boutonnez tous les boutons de la tunique. Le bonnet de police — relique d'un vieux temps dont je maintiendrai pour ma part autant que possible la survivance — se porte légèrement incliné. Etc., etc. »

Mais pour des choses plus grandes encore et plus sacrées, il y a aussi des rites. L'école de soldat, après tout, n'est-ce pas une ascèse ?

Je veux bien : les règlements sont faits par des hommes qui ne sont généralement pas des philosophes. S'ils pêchent par trop de rigueur — mais, à tout prendre, peut-on vraiment le prétendre — ce n'est pas par la rigueur de la logique. Eh ! ne nous appesantissons pas là-dessus. Dans la vie civile non plus, il n'y a pas trop de logique. Il faut se plier, même au prix d'une petite contradiction. Parfois, on ne peut concilier les inconciliables. Alors, on cherche le « modus vivendi ». Avouons qu'il faut le faire bien souvent ailleurs qu'à la caserne.

Je ne suis pas un militariste forcené. Je ne pense pas qu'il faille tout voir à travers les jumelles d'ordonnance. Mais le service militaire a du bon. Je me le redis parce que je pense, et non pas seulement pour me consoler de devoir l'accomplir.

Jacques TRIOLET.

### Le bandit Gavillet arrêté



Après une chasse épiquée, au cours de laquelle des centaines de soldats, policiers et autres hommes de bonne volonté ont participé à de nombreuses battues, nous apprenons que le bandit Gavillet, le triste assassin du jeune Roger Bovet, le crapuleux incendiaire de la ferme du syndic Gavillet aurait été arrêté. Il convient de féliciter ceux qui ont réussi ce beau coup de filet. Sur le cliché on voit un officier et un agent de la sûreté devant lesquels (au tout premier plan) on remarque le sac de montagne de Gavillet. (Lire nos informations à l'intérieur du journal).

#### LE MAIRE A DES LETTRES

Un préfet avait demandé aux maires de son département de lui faire tenir un relevé des décès de chaque commune, pendant une certaine époque. Il reçut d'un brave maire, une lettre ainsi conçue :

« Monsieur le préfet, je vous envoie Jean Cavin par la poste afin qu'il vous arrive plus vite ; c'est le seul mort qui soit existant dans le village ».

**PATINAGE**  
**Tous les Sports**  
**AVIATION**  
**CYCLISME**  
**HOCKEY SUR GLACE**  
**BOUCLES - TENNIS - BOXE - SKI - ATHLETISME - LUTTE**

**NATATION**  
**SPORTS**  
**AUTOMOBILISME**  
**FOOTBALL**  
**GYMNASTIQUE**

# Le nouvel Evêque du diocèse de Sion

(Suite de la 1ère page)

La désignation de Son Exc. Mgr Adam comme Evêque de Sion, n'apporte encore pour l'instant aucune modification à l'administration temporaire du diocèse de Sion, telle qu'elle est entrée en vigueur le jour de l'élection de Mgr Grand comme Vicaire Capitulaire. Tous les pouvoirs de juridiction et d'administration restent, jusqu'à nouvel avis, aux mains de ce dernier. Ainsi que le prévoit le Code de Droit canon, l'Evêque élu ne reçoit le pouvoir d'exercer sa charge que le jour où il aura, par la remise de ses Bulles au Chapitre Cathédral, pris canoniquement possession du diocèse.

extraordinaire, choisissent dans leur collège, celui qui devait être le chef, le chanoine Nestor Adam, chapelain de Ravoire. Ce fut une brillante élection qui confirma les prévisions de la plus grande partie des confrères de l'Elu, car, depuis longtemps on pensait à lui et, son prédécesseur, qui connaissait bien les vertus et les capacités du jeune chanoine, l'avait depuis longtemps désigné à leur attention.

Nestor-François Adam, fils de Séverin et de Joséphine Maroz, était né à Etroubles (vallée d'Aoste), le 11 juillet 1903. On ne permettra de relever ici une curieuse coïncidence, ce 11 juillet est précisément l'anniversaire de la consécration de l'église paroissiale de Martigny (1687), heureusement terminée par le Prieur Antoine Maroz, de Sainte-Mémoire.

Mgr Adam fit ses études au Séminaire de la Cité d'Aoste et les compléta par des études de droit à l'Université de Turin. En 1920, il entra comme moine à l'Hospice du Grand St-Bernard, mais sa santé délicate ne put résister aux rigueurs du climat. Cependant, fermement établi dans sa vocation, il s'y présenta à nouveau le 22 août 1922 et, cette fois, plus heureux, il put poursuivre son année de probation. Le 10 avril suivant, il émettait ses vœux simples et faisait sa profession solennelle le 10 avril 1926. Il alla alors continuer ses études philosophiques et théologiques à l'Université d'Innsbruck, de 1926 à 1927. Entre temps, il avait reçu le sous-diaconat et le diaconat en 1926, puis, le 28 août 1927, il recevait l'onction sacerdotale des mains de Mgr Bieler, évêque de Sion, et célébrait sa première messe à Etroubles le 8 septembre suivant.

Dans sa congrégation, il fut professeur de philosophie en 1927 et 1928, chantre de 1928 à 1934; professeur de dogmatique dans le même temps et Secrétaire du Chapitre de 1928 à son élection en 1939.

En automne 1934, M. le chanoine Adam fut nommé chapelain de Ravoire sur Martigny où il demeura jusqu'à son élection. Partout où il passa, il laissa une belle empreinte de ses vastes qualités et de ses vertus.

Mgr Adam est d'un caractère très agréable, d'une humeur toujours égale et enjouée. Charitable, il a tout ce qu'il faut pour se faire aimer. Son passage aux diverses universités l'a préparé mieux que tout autre à prendre son poste de commandement à une époque difficile. Très ouvert aux questions intellectuelles et scientifiques, il parle plusieurs langues très couramment. C'est un excellent orateur.

Confirmé par le St-Siège le 10 mai 1939, il reçut la bénédiction abbatiale de Mgr Bieler, dans cette église de Martigny qui fut achevée par un de ses lointains parents. Il eut pour évêque assistant NN SS Burquier, abbé de St-Maurice et évêque de Bethléem et Joye, ancien évêque de Port Victoria aux Seychelles. Magnifiques solennités, liesse générale par la sonnerie des cloches. De nouvelles solennités marquèrent la prise de possession de Mgr Adam au Grand St-Bernard, le 17 juin suivant.

(Tiré de l'Almanach du Valais)

## Les armoiries personnelles de Son Excellence Mgr Adam

Lorsque Monseigneur Adam choisit ses armoiries personnelles comme prévôt du Grand Saint-Bernard, il tint à rappeler son lieu d'origine et il s'inspira des armes des sires de Bosses, anciens seigneurs de la contrée, qui portaient : *d'argent au chef emmanché de gueules*. Il les modifia légèrement en adoptant un emmanché en fasces. Comme Mgr Adam avait acquis la naturalisation valaisanne et était devenu bourgeois de Mex s. St-Maurice, en 1932, il brisa ces armes de deux étoiles de l'un dans l'autre, rappelant ainsi les armes de sa nouvelle patrie. Ses armes sont donc, en termes héraldiques : *emmanché en fasces, à cinq pointes de gueules et d'argent, à deux étoiles de l'un en l'autre*.

Ce matin toute la presse suisse salue avec enthousiasme la nomination de Mgr Adam à la tête du Diocèse de Sion. Le choix du Saint-Siège correspond aux vœux de la population valaisanne, on peut le dire tout haut.

Nous avons maintenant un Evêque « qui est un homme vrai », écrit André Marcel. « Un prêtre admirable, un très grand homme » dit le « Nouvelliste valaisan ».

Depuis plusieurs semaines déjà le bruit courait que Mgr Nestor Adam avait été officieusement nommé Evêque du Diocèse de Sion. On prétendait que Monseigneur devait apporter sa réponse dès ce moment jusqu'au 15 août. Il n'était pas possible d'obtenir confirmation de cette nouvelle d'une part et, d'autre part les journaux n'étaient pas informés de ces choses secrètes. Mieux, nos questions restaient sans réponse. Nous les posons pour transmettre à nos lecteurs le message de vérité qui nous aurait été communiqué tout en gardant le secret au sujet de l'élection à proprement parler. Les journalistes ont souvent fois « piqué la mouche » devant les réponses évasives qui leur étaient faites par des organes informés, ou qui faisaient semblant d'en savoir plus long que notre Vénéré Saint-Père Lui-même. Il fallait répondre à la Presse oui ou non. Nous n'en demandions pas plus.

Le jour où l'heureuse nouvelle s'est répandue dans le canton du Valais, après avoir éclaté en Suisse romande, alors que les quotidiens romands en savaient déjà beaucoup et que l'agence Kipa avait expédié l'article que nous reproduisons avec plaisir, on ne tenait pas à nous donner aucun renseignement à la Chancellerie de l'Evêché où l'accueil que nous avons reçu a été plutôt froid. Nos confrères n'ont d'ailleurs pas été mieux accueillis.

A 14 heures 30, la nouvelle de l'élection fut communiquée au Conseil d'Etat par Mgr Camille Grand, vicaire capitulaire. Puis elle fut rendue publique par une note aux journaux du Valais.

Dès que Son Exc. Mgr Nestor Adam aura présenté ses Bulles au Vénérable Chapitre, il entrera en possession de l'Evêché. Il n'y a plus de secret maintenant et nous voulons croire que les journaux seront informés des événements qui se préparent et de la solennité du Sacre.

La joie est grande dans tout le canton du Valais, dans tous les milieux.

Nous applaudissons sans réserve cette brillante élection et nous présentons, avec nos respects et notre humble soumission, nos plus chaleureux compliments à Son Exc. Mgr Nestor Adam, Evêque du Diocèse de Sion par la grâce de Dieu.

Rédaction.

## CANTON DU VALAIS

**ZERMATT — De la chance!**  
M. Perren, de Zermatt, circulait avec une motocelette sur la route de Viège. Il perdit une sacoche qui était accrochée à la machine et dans laquelle se trouvait une somme de Fr. 24.000.—

Un cycliste, M. Brantschen, ayant trouvé la sacoche, l'a rapportée à la gendarmerie. C'est un geste d'honnêteté qu'il convient de relever. Quant à M. Perren, il a eu de la chance!

**SIERRE — Un champignon géant**  
M. Lachat a trouvé un gigantesque champignon dit « Pet-de-Loup » pesant 6 kg. 200. Ce géant est exposé dans la vitrine du magasin de M. Joss, horticulteur.

**RIDDES — Un bras cassé**  
M. Raymond Noir circulait dans une voiture et traversait le village de Riddes. En sautant un ami, il sortit le bras. Mais au même instant, une jeep dépassa l'automobile et brisa le bras de M. Noir à trois endroits. Ce dernier a été admis à l'hôpital de Martigny.

**VERBIER — Une grange incendiée**  
Un incendie aussi rapide qu'imprévu a complètement détruit une grange sise à Verbière, appartenant à M. Hermann Corthay. Le fourrage a été anéanti malgré l'intervention des pompiers.

**LEVRON — Noces d'or**  
M. et Mme Antoine Moulin viennent de fêter leurs nocés d'or. Ils étaient entourés de leurs enfants et petits-enfants. Nos compliments.

**MORGINS — Journée musicale**  
L'Union instrumentale de Troistorrens, sous la direction de M. Isaac Marclay, s'est produite à Morgins avec succès.

Au concert-apéritif une foule nombreuse applaudit à plusieurs marches d'ensemble de la fanfare de Troistorrens et de Vernayaz, de passage à Morgins. L'après-midi chaque restaurant eut son aubade.

Cette magnifique journée se termina par un concours de chant amateur organisé au restaurant de la Buvette. Les productions furent nombreuses et c'est M. Damis, de Paris, qui remporta le 1er prix, tandis que M. Adrien Claret, un enfant du pays, sortait 2me. MM. Defago et Donnet interprétèrent, hors concours « Il y a six mois que c'était le printemps du chœur mixte de Morgins, harmonisé par M. le prof. Parvex.

**FIONNAY — Vol d'un coffre-fort**  
Des inconnus que la police recherche ont descélé le coffre-fort de l'entreprise Walo-Bertschinger et, après l'avoir enfoncé à coups de pioche, ont dérobé l'argent qu'il contenait, soit environ 8.000 fr.

†  
Madame et Monsieur Gaspard Zwissig-Jost et leurs enfants Danielle, Françoise et Jean-Marc, à Sion;

Monsieur et Madame Jules Jost-Métraux et leurs enfants Madeleine et Jean-Jacques, à Sion;

Monsieur et Madame Charles Jost-Varonier et leur fille Chantal, à Montana;

Madame Veuve Virginie Mabillard-Bagnoud, à Martigny;

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la profonde douleur de faire part de la perte cruelle qu'ils viennent d'éprouver en la personne de

**Madame**  
**Veuve Gustave JOST**  
née Bagnoud

leur bien-aimée maman, belle-mère, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, grand-tante et cousine, enlevée à leur tendre affection, le 12 août 1952, à l'âge de 62 ans.

L'ensevelissement aura lieu à Sion, le jeudi 14 août 1952, à 10 heures.

Domicile mortuaire : rue des Bains.  
Priez pour elle.

†  
LE CONSEIL D'ADMINISTRATION ET LE PERSONNEL DES MINOTERIES DE PLAINPALAIS S. A., GENEVE, SION ET LA CHAUX-DE-FONDS ont le regret de faire part du décès de

**Madame**  
**Veuve Gustave JOST**  
née Bagnoud

mère de Monsieur Jules Jost, gérant du Moulin de Sion.

L'ensevelissement aura lieu à Sion, jeudi 14 août à 10 heures.

Domicile mortuaire : rue des Bains.

**Motocyclisme.** (22 tours) pour les sidecars.  
En 1950, les vitesses atteintes — malgré les trois virages très difficiles qui caractérisent le parcours — ont approché de 100 km.-h. de moyenne. C'est dire que l'épreuve est très vite, partant fort spectaculaire. Elle conquiert d'ailleurs littéralement le public valaisan lors des deux éditions précédentes.

On ne peut donc souhaiter que le beau temps aux dévoués organisateurs qui ont nom Denis Puipe (président du comité), Maurice Pellouchoud, vice-président, Georges Saudan, secrétaire, Léonce Fracheboud, Raphy Orsat, Raphy Levét (finances), Lucien Gross, Charly Kunz, Albert Brucher, F. Donnet, A. Crettenand et tous leurs collaborateurs.

Le IIIe Circuit de Martigny marquera alors d'une pierre blanche la saison sportive en Valais. dt.

**Appenzeller**  
syphon — zeste de citron  
rafraichit mais ne refroidit pas!

qui est vrai du Conseil de sécurité l'est également de l'Assemblée.

« Les membres de l'opposition, a dit d'autre part M. Uden, qui pourtant nous recommandent cette procédure, sont d'accord pour estimer qu'en tous cas un revours à l'ONU donnerait à la cause suédoise une grande publicité. Pour ma part, je pense que la position de la Suède dans cette affaire aux yeux de l'opinion mondiale est déjà très forte. Il nous est possible de la rendre encore plus forte mais en employant d'autres méthodes qu'un recours à l'ONU qui risquerait de donner un aspect politique à une question de droit pur ».

## EN JORDANIE



Le nouveau roi Hussein, âgé de 18 ans, a été appelé par le Parlement, à succéder à son père. Il séjourne actuellement en Suisse avec sa mère.

cole de recrues d'infanterie 15 à Aarau au cours de l'instruction dans le manègement de la baïonnette. Par suite de circonstances tragiques, la recrue Emile Bischof, née en 1930, de Dietikon, a été blessée par la baïonnette d'un camarade. Malgré les soins immédiats qui lui furent prodigués, la malheureuse recrue est décédée dans le courant de la journée à l'hôpital cantonal d'Aarau.

## UN CHAUFFEUR MILITAIRE TUÉ

A la suite d'une explosion un camion de l'armée a pris feu lundi soir dans la cour de la caserne principale de Thoune. Le chauffeur Friedrich Egli, né en 1908, comptable à Rapperswil (St-Gall), fut grièvement brûlé. Il succomba mardi matin à l'hôpital de Thoune.

IMPRIMERIE GESSLER — SION

## LA TRAVERSÉE DU MONDE

### LE GOUVERNEMENT SUEDOIS JUGE INUTILE, VOIRE NUISIBLE, DE SAISIR L'ONU DE SON DIFFÉREND AVEC L'URSS

Prenant la parole hier matin dans deux villes du Sud de la Suède, M. Osten Uden, ministre des affaires étrangères, a évoqué l'échange de notes diplomatiques entre la Suède et l'URSS, qui a suivi les incidents de juin dans la Baltique. Répondant aux leaders de l'opposition libérale et conservatrice, qui reprochent au gouvernement suédois de ne pas saisir de l'affaire l'organisation des Nations unies, il a longuement expliqué pourquoi une telle procédure lui paraissait inutile et même nuisible.

Après avoir rappelé que le gouvernement soviétique a jusqu'à présent décliné toutes les offres d'arbitrage qui lui étaient faites par le gouvernement suédois, M. Uden a déclaré : « L'idée de soumettre à l'ONU le différend qui nous oppose à l'Union soviétique a été soigneusement examinée. Mais, en fin de compte, une semblable procédure ne saurait nous apporter satisfaction. En effet, de par son statut, l'ONU ne peut prendre en considération un différend lorsque l'une des deux parties le lui demande que si le différend en question est susceptible de mettre en danger la paix et la sécurité internationale. »

En admettant que le gouvernement suédois décide de caractériser les incidents de juin comme émettant en danger la paix et la sécurité internationale, ou cela le mènera-t-il ? Il est vraisemblable que le Conseil de sécurité se bornera à recommander aux deux parties de s'entendre sur une procédure d'enquête et d'arbitrage, analogue à celle que le gouvernement suédois a déjà proposée et il est peu probable qu'il s'occupe lui-même de l'affaire. Or, une telle recommandation, étant donné les dispositions de la Charte des Nations Unies, ne saurait être contraignante et nous en serions au même point qu'aujourd'hui.

« J'ajoute — a poursuivi M. Uden — que ce

## CONFEDERATION

### EFFROYABLE ACCIDENT DANS LES GORGES DU TAUBENLOCH

Un terrible accident s'est produit lundi, tard dans la soirée, dans les gorges du Taubenloch. Une voiture occupée par Mme Harriette Müller, de St-Imier, et M. Albert Burri, de Matten, près d'Interlaken, montait de Bière en direction du vallon de St-Imier lorsque soudain, peu après le pont qui enjambe l'abîme, elle sortit de la chaussée et tomba dans les gorges à l'endroit où elles sont les plus profondes. M. Burri fut tué sur le coup, alors que Mme Müller succomba à ses blessures durant son transport à l'hôpital de Bière.

### UN COUP DE BAYONNETTE FATAL

Un grave accident s'est produit lundi à l'é-

## L'ARRESTATION DE GAVILLET



L'assassin-incendiaire a enfin abandonné la dure partie qu'il menait depuis plus d'une semaine contre les forces de gendarmerie qui le poursuivaient sans relâche. Reconnu par le propriétaire du « Café de la Plaine » à Yverdon (deuxième depuis la droite sur notre photo), M. Meier-Genier, il était arrêté peu après par deux gendarmes de la police locale. En médaillon : le meurtrier.

**BOUVERET — Un acte de courage**

Lors du violent orage survenu sur le Léman, des étrangers, en séjour à Bouveret, étaient en péril sur le lac, près de l'embouchure du Rhône. Immédiatement le pêcheur Meinrad Roch et son fils se portèrent au secours des naufragés qu'ils réussirent à ramener à la rive sains et saufs.

**Une auto dévale dans les prés à la Forclaz**

En descendant du col de la Forelax, le Dr André Martin, de Paris, croisait dans un virage avec sa voiture lorsque sa machine sortit de la route, culbuta et tourna fond sur fond dans les prés. Le conducteur et sa fille ont été blessés légèrement. L'épouse de celui-ci gisait inanimée. On les transporta tous les trois à l'hôpital de Martigny où Mme Martin est morte peu après son admission. La voiture est démolie.

**LE NOUVEL INSPECTEUR CANTONAL DES DENRÉES ALIMENTAIRES**

M. P. Tscherrig, membre du corps de la gendarmerie valaisanne, a été nommé inspecteur cantonal des denrées alimentaires.

leur cantonal des denrées alimentaires. Le nouveau tenant de cet important poste est le fils du brigadier chef du poste de Brigue.

**NAX — Pour la rénovation de l'Eglise**

Malgré les difficultés financières contre lesquelles la laborieuse population de Nax a lutté, la rénovation de l'église décidée il y a quelques mois suit son cours.

Le comité de rénovation composé des membres de l'Administration et présidé par M. le Révérend Curé Aymon, ayant tout le souci de l'exécution de cette œuvre coûteuse pour une Commune à revenus modestes, tâche de trouver les fonds qui lui sont encore nécessaires pour la réalisation totale de cette digne entreprise.

C'est dans cette intention que la Société de musique « l'Echo du Mont Noble » de Nax a été chargée d'organiser les 15-16 et 17 août une grande fête en faveur de la rénovation de l'Eglise. Le 15 août se déroulera la journée officielle avec l'organisation d'un grand loto qui sera honoré de nombreux et beaux lots. La manifestation continuera les 16 et 17 août par une kermesse des mieux organisées, comprenant: tombola, jeux divers, etc.; toutes possibilités de se divertir au mieux pour jeunes et vieux.

Venez donc nombreux à Nax les 15, 16 et 17 août afin d'apporter votre appui moral et financier à une œuvre aussi digne et à laquelle nous vous

savons tous particulièrement attachés. Nous remercions bien sincèrement d'avance toutes les personnes de bonne volonté qui voudront bien nous apporter leur précieux concours à cette occasion.

Donc à bientôt à Nax. (comm.) Le comité

**Le Valais et la décentralisation industrielle**

Des contacts viennent d'être pris par la Société valaisanne de recherches économiques et sociales avec M. le Dr Brunschweiler de l'Institut d'organisation industrielle à l'Ecole polytechnique fédérale et le Plan d'aménagement national, à Zurich, en vue d'intensifier la propagande dans les grands centres industriels suisses en faveur de la décentralisation industrielle.

Par ailleurs, des rapports ont été établis par la société avec les cantons du Tessin, de Grisons, de Neuchâtel et de Vaud afin de coordonner ces efforts.

De son côté, le Directeur du Plan d'aménagement national, M. le Dr Aregger, à la suite d'une entrevue avec les représentants de la société a décidé également d'appuyer l'idée

de coordonner toutes les démarches faites en Suisse en faveur de la décentralisation industrielle et de soutenir avec vigueur l'idée de la création d'un organe intercantonal dont le bureau pourrait être établi à Zurich, grand centre industriel et financier.

**Dans nos sociétés...**

**Sté gymnastique Sion jeunes** — Les actifs sont convoqués au local, salle de gymnastique pour le mercredi 13 août, à 20 h. 30. Préparation fête régionale. Présence indispensable. Le comité

**Schola** — Vendredi, la Schola chante aux Mayens de Sion et à Bon-Accueil, sans aube. Départ en car, place du Midi à 8 h. 30. On prend le pique-nique.

**C.A.S.** — 15, 16 et 17 août, course au Chardonnet et Aiguilles Dorées. S'inscrire au stamm mercredi 13 crt., ou par téléphone au 228 88.

**Radio-service** — Tél. 2 28 88  
**UCHSLIN** — Avenue de la Gare

**Mme GUSTAVE JOST**

A l'âge de 62 ans est décédée à Sion, Mme Gustave Jost. C'était la mère de M. Jules Jost, gérant des Moulins de Sion et la belle-mère de M. Gaspard Zwissig, conseiller municipal.

Femme au grand cœur, travailleuse, sensible et très bonne, elle laisse dans la douleur plusieurs familles auxquelles nous présentons nos sincères condoléances.

**A L'ÉCOUTE DE SOTTENS**

Jeudi 14 août

7.00 La guirlande des matins d'été; 7.15 Informations; 7.20 Compositeurs de succès; 11.00 Emission commune; 12.46 Informations; 12.55 Le pianiste Art Tatum; 13.00 La vedette du jour: Jean Sablon; 13.30 Le pianiste Louis Kentner interprète la Sonate en si mineur de Liszt; 17.30 La rencontre des isolés; 18.00 Folklore yougoslave; 18.55 Reflets d'ici et d'ailleurs; 19.15 Informations; 19.25 Instants du Monde; 19.35 Musique légère anglaise; 20.00 L'Homme qui rit; 21.20 Chanson gitane; 22.30 Informations; 22.35 Chansons de marins.

**Une intéressante suggestion pour vendredi prochain!**

Tous ceux qui désirent monter un ménage ou embellir leur intérieur ne voudront pas manquer d'aller visiter, vendredi prochain, la plus belle exposition de meubles de toute la Suisse: celle que la maison Pfister Ameublements S.A. a organisée pour marquer le 70e anniversaire de sa fondation.

En contemplant, réunis au même endroit, les meilleurs produits de la branche suisse du meuble, ils feront de très utiles comparaisons quant à la qualité et aux prix, d'où la possibilité, pour eux, de réaliser de très sensibles

économies. Ils auront notamment l'occasion d'admirer les tout derniers modèles originaux Pfister, ainsi qu'une série particulièrement avantageuse de mobiliers élégants et confortables, dont les prix varient entre 1480 et 5000 fr. En outre, les célibataires trouveront une collection de plus de 100 intérieurs modernes et pratiques.

Aux visiteurs venant du dehors, les frais de voyage sont remboursés en cas d'achat pour 500 fr. De plus, chacun bénéficie des grands avantages que voici: conseils par un person-

nel expérimenté et avenant, emmagasinage gratuit, livraison franco domicile dans toute la Suisse, conditions de paiement très favorables.

Quel que soit le moyen de locomotion dont vous disposez — auto, moto, scooter ou vélo — ne manquez pas d'aller voir, vendredi prochain, notre merveilleuse exposition de meubles à Lausanne, Bâle, Berne, Zurich ou Suhr près d'Aarau. Vous ferez ainsi un agréable voyage et, en cas d'achat, une excellente affaire!



**ALIMENTATION**

**Sucre fin**

le kg. **-.98**

par sac de 50 kilos fr. **49.7**

**HUILE D'ARACHIDE**

pure le litre **2.65**  
(verre non compris)

**POUR VOTRE PIQUE-NIQUE**

**PATÉ de foie gras truffé**

la boîte 70 gr. Fr. **-.71**

la boîte de 120 gr. Fr. **1.04**

**SARDINES A L'HUILE D'ARACHIDES**

« Atlantida » 125 gr. **-.65**  
net

**THON DU PÉROU**

200 gr. **-.95**  
net

**RAISINS SECS DE LA CALIFORNIE**

le paquet 550 g. **1.-**

**PRUNEAUX SECS**

le paquet 470 gr. Fr. **1.-**

**BANANES SÈCHES**

le paquet 300 gr. Fr. **1.-**

**LES FAMEUX JUS DE FRUITS**

**JUS DE GRAPE-FRUIT**

510 gr. net **—.75**

**JUS D'ORANGE**

boîte contenant 510 gr. net **—.75**

**JUS D'ANANAS**

boîte contenant 510 gr. net **1.25**

**JUS DE TOMATE**

boîte contenant 510 gr. net **1.15**

**CHOCOLAT AU LAIT**

le bloc 200 gr. **1.-**

**CHOCOLAT AU LAIT AVEC NOISETTES**

le bloc 200 gr. **1.10**

**CHOCOLAT MÉNAGE**

le grand bloc 200 gr. **1.-**

**GRAND CHOIX DE BONBONS ACIDULES**

le paquet 200 gr. **—.50**

**ENVOIS PARTOUT**

**à la PORTE NEUVE**

**SION**

Téléphone 2 29 51

Une fraîcheur permanente est assurée dans nos magasins grâce à une installation d'air conditionné des plus modernes.

**Nouveauté pour la saison des conserves**

**Bocal métallique „Perfekta“**

- 1 Récipient incassable, léger, facile à manipuler, réutilisable de nombreuses années.
- 2 Fermeture absolument hermétique, obtenue sans machine.
- 3 Possibilité de stériliser 3 à 4 fois plus de bocaux à la fois, les boîtes pourront se toucher ou être couchées sans inconvénient.
- 4 Suppression de la lumière, les produits conservés gardent ainsi leur belle couleur et toute leur valeur nutritive.
- 5 Bocal laqué or à l'extérieur et à l'intérieur.
- 6 Autres usages, boîtes alimentaire, porte-aliments, etc.

GRANDEURS :  
1 kg. Fr. 2.—      1½ kg. Fr. 2.50      2 kg. Fr. 2.80

en vente exclusive chez



Rue de Conthey Téléphone 2 17 38 Rue de Conthey

**Automobilistes!**

Pour l'intérieur de votre voiture  
Couverture de sièges — Toitures  
Tapis et accessoires

**UN SPECIALISTE**

vous offre ses services. Le travail le plus soigné vous est garanti.

Marc Blondey Av. Tourbillon SION Tél. 2 25 83  
(derrière café Mayennets)

**AVIS**

la **BOUCHERIE GRESCH**  
Avenue de Tourbillon  
sera ouverte  
samedi 16 août

**Nos articles avantageux!**

RAISINS, CHASSELAS 1er choix Fr. 1.15 le kilo  
TOMATES DU PAYS 1er choix Fr. —.65 le kilo

**SCHRÖTER PRIMEURS**  
Tél. Avenue de la Gare 2 22 65  
Tél. Rue de Conthey 2 21 64

**Attention! Samedi 16 août nos magasins et bureaux seront fermés**

A vendre

**2 chiens**

« berger allemand » d'un mois.  
Téléphone 2 28 35.

A louer à Châteauneuf

**APPARTEMENT**

4 chambres et confort.  
Téléphone 2 28 35.

**A vendre**

1 char à pont - 1 char no 11-2 charrues - 1 char cheuse à bain d'huile à un cheval - 1 bascule - 3 calorifères - 1 pompe Luna 3.  
S'adresser chez Jules Rielle, maréchal Sion, tél. 2 14 16.

**Samedi 16**

Nos magasins seront fermés

**Aux Galeries du Midi, Sion**

Pour le 15 août  
votre fromage à raclette



A. Blanc. Grand-Pont, Sion.  
Tél. 2 26 12

**SAVIESE**

au rendez-vous des chasseurs à la cantine des Mayens de la Zour les 15 et 17 août,

**Grand BAL**

en plein air. — Orchestre Jacques Liand. — Spécialités du pays — Vin de 1er CHOIX

Se recommande Albert Luyet, tenancier, téléphone 2 14 05.

**BOIS DE FEU POUR L'HIVER**

3 Fr. par 40 sacs  
3 Fr. 20 par 20 sacs  
3 Fr. 50 par 10 sacs

Pour 40 sacs, livraison franco domicile  
REICHENBACH & CIE S.A. SION

**Fermeture des Magasins**

Nous informons le public que les magasins d'alimentation, de textiles, d'articles de ménage de la ville de Sion,

seront fermés le samedi 16 août

Jeudi 14 les magasins restent ouverts jusqu'à 18 h. 30

Nous prions les ménagères de bien vouloir prendre à temps leurs dispositions. Nous les remercions d'avance.  
Les commerçants de Sion

**Grande Fête**

Organisée à **NAX**

les 15, 16 et 17 août, par la Société de Musique « l'Echo du Mont Noble » en faveur de la rénovation de l'Eglise.

15 août, journée officielle avec grand loto. Nombreux et beaux lots.

16 et 17 août, Kermesse, jeux divers et bal.

Service de car avec départ de la place de la poste :

15 août à 8 h. 40

16 août à 18 h. 20

17 août à 8 h. 40

Invitation cordiale à tous. Le Comité



**Egaré**

petit chien blanc répondant au nom de Loulou. Aviser contre récompense et paiement des frais, M. Louis Emery, Grimisuat.

**A LOUER**

de suite près de la gare, appartement de 5 chambres avec tout confort moderne dans immeuble remis à neuf.  
S'adresser au bureau R. Comina, architecte.

La Boulangerie Henri ELSIG avise sa clientèle que le magasin sera

fermé

le 15 août



**APPARTEMENT**

A louer dans villa à petit ménage petit  
3 chambres, dép. jardin. Offres sous chiffres P. 9595 S. Publicitas, Sion.

**Commerce**

Reprise de petit lucratif, cherchée en ville de Sion.  
A la même adresse, on vend

**maison familiale**

2 étages en bloc ou par étage.  
Mabillard Jérémie, agence immobilière patente, Sion. Tél. 2 14 74.

**Garage-Box**

S'adresser Garage du Rhône, F. Gagliardi.

**DOMESTIQUE**

On cherche un sachant bien traire et faucher, pour soigner seul 5 vaches et un cheval. Bon salaire et traitements de famille assurés.  
M. Siegfried Roth-Brunner, Gasthof zum Kreuz, Nunningen / Solothurn, tél. (061) 7 13 12.

**Bonne SOMMELIÈRE**

est demandée par beau restaurant du vignoble neuchâtelois. Tout de suite ou à convenir. Bon gage assuré.

Offres avec photos au Café - restaurant - pâtisserie A. HAMEL, Corcelles (Neuchâtel) téléphone (038) 8 14 74.

**bâtiment**

A vendre en gare de Sion d'habitation, avec atelier et outillage complet de marbrerie.  
Ecrire case postale No 52155, Sion.

**café - restaurant**

sans reprise de clientèle. Faire offres écrites sous chiffre P. 9618 S. Publicitas, Sion.

**Salon de coiffure**

Métrailleur  
FERMÉ du 15 août au 1er septembre.

**A LOUER**

une chambre indépendante, avec balcon, soleil. S'adresser au bureau du journal sous chiffre 5369.

**jeune fille**

On cherche pour le 15 septembre, sérieuse comme bonne à tout faire dans ménage de deux personnes.  
S'adresser à Mme Vve Joseph de Lavallaz, Sion.

**SOMMELIÈRE**

Demandée aimable, ayant costume valaisan, parlant l'allemand et le français. Entrée à convenir.

Offres avec photo et certificats à Rest. Chalet Valaisan, Teleph. (051) 23 99 08, Langstr, 210, Zürich.

**appartement**

On cherche à louer tout de suite 3 pièces, préférence au centre de la ville.  
S'adresser au bureau du journal sous chiffre 5368.



**N'ATTENDEZ PAS...**  
Apportez vos annonces tout de suite

MAYENS DE SION

10 et 15 août

# KERMESSE

organisée par L'ECHO DES GLACIERS

**BAL TOMBOLA CANTINE**  
**JEUX DIVERS**

La Maison de Santé cantonale de Bellelay, (Jura Bernois) engagerait, pour entrée im-médiate, une ou deux

## lessiveuses

Traitement, après déduction de l'entretien complet et primes de la caisse de pension, net Fr. 200.— par mois. (selon décret).

Adresser offres écrite à l'Intendance de la Maison de santé de Bellelay.

**Les BOUCHERIES soussignées, avisent leur clientèle qu'elles ferment leur magasin le samedi 16 août.**

### BOUCHERIES :

Lamon	Pitteloud
Peter	Demont
Métraiiller	Von Gunten
Gachnang	Crausaz
Obrist	Chevaline

## A LOUER

pour début 1953, appartements de 2 et 3 pièces, tout confort, chauffage général. Situation tranquille et ensoleillée. Loyers modestes.

S'adresser Entreprise Kamerzin, Sion.

Très jolis compresseurs pour la peinture au pistolet comprenant :

Compresseur, moteur, pistolet et tuyaux  
Petit modèle Fr. 480.—  
Grand modèle Fr. 680.—

### CHABBEY CASIMIR

RUE DE LAUSANNE FERRONNERIE  
SION Tél. 2 29 55

C. F. F.

## Voyage à prix réduit

pour le Gornergrat  
Vendredi 15 août 1952 (Assomption)  
Prix dès Sion Fr. 22.—  
Sierre Fr. 20.50  
Pour l'utilisation des trains, tous renseignements par les gares  
Demandez les programmes !

Les bureaux de

**PUBLICITAS S. A.**  
Av. de la Gare  
**SION**

seront fermés les 15 et 16 août en raison de la Fête de l'Assomption.

A l'occasion du 15 août, les

**LES PHARMACIES DE SION SERONT FERMEES**

du jeudi soir 14 au lundi matin 18 août, la pharmacie de Quay sera de service Vendredi et Samedi. Dimanche 17 août, le service sera effectué par la pharmacie des Châteaux.

L'Association des coiffeurs de Sion avise le public que leurs salons seront

## fermés

le samedi 16 août

Nous prions notre honorable Clientèle de de nous prions ses commandes assez tôt, nos caves et bureaux restant fermés

## samedi 16 août

lendemain de l'Assomption.

**VARONE-VINS - SION**  
(Tél. 2 20 26)

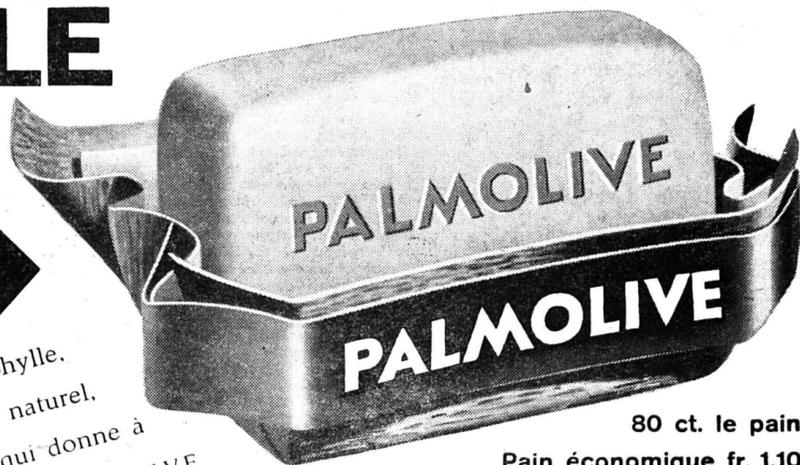
# CHLOROPHYLLE

**À L'ÉTAT NATUREL**  
**DANS CHAQUE PAIN DE SAVON PALMOLIVE !**

Puisqu'aucun autre savon de toilette... aucun autre savon de beauté... aucun savon de bain... aucun savon blanc ne possède le vert-chlorophylle Palmolive, adoptez Palmolive au

jourd'hui même ! Profitez de tous ses merveilleux avantages : sa mousse blanche onctueuse... sa douceur et sa pureté incomparables... son parfum délicieux !

C'est la chlorophylle, à l'état naturel, qui donne à PALMOLIVE sa teinte verte.



80 ct. le pain  
Pain économique fr. 1.10

**Et souvenez-vous: Des médecins prouvent qu'en quinze jours, à VOUS aussi, le Savon PALMOLIVE peut donner un teint ravissant.**



Pour votre teint essayez le savon Palmolive ! Vous verrez combien Palmolive est merveilleux !

**Il est actuellement prouvé que 2 femmes sur 3 ont obtenu une plus jolie peau en traitant leur visage au savon PALMOLIVE.**



Pour votre bain de beauté utilisez le savon Palmolive ! Vous verrez combien il vous rend fraîche et délicate !

**Aucun autre savon de beauté ne possède le vert-chlorophylle PALMOLIVE.**

**LE GROS LOT**  
**50.000**

**LOTTERIE ROMANDE**  
**TIRAGE 30 AOUT**

Sion, Place du Midi - Chèques post. II c 1800

A vendre faute d'emploi un **chien de chasse** 2 ans et demi, à l'essai. S'adresser sous chiffre P 9481 S Publicitas, Sion.

On cherche à louer **appartement** 2 pièces, confort. Tél. le soir après 7 h. au 441 72

A louer à Bramois **appartement** 3 chambres, cuisine, cave, W.C. eau. S'adresser au bureau du journal sous chiffre 5367.

Suisse-allemand, avec bonne formation, habitué à un travail précis et habile cherche **EMPLOI INTERESSANT** en Suisse romande. Se mettrait au courant. Offres sous chiffre P 5121 N à Publicitas Neuchâtel.



**Venez visiter nos deux étages d'exposition**

### REZ-DE-CHAUSSEE

CONFECTION DAME — LINGERIE — CORSETS — PULLOVERS  
PARFUMERIE — PAPETERIE — BAS — GANTS — LAINES  
MERCERIE — TISSUS — ARTICLES MESSIEURS — TOUT POUR L'ENFANT

### SOUS-SOL

PORCELAINE — FAIENCE — VERRERIE — BOISSELLERIE  
BROSSERIE — NETTOYAGE — BALATUM — TOILE CIRÉE ETC.



Naturellement plus blanc, plus souple et absolument propre !

Connaissez-vous le secret de RADION ?

**On parle partout des prodigieux et nouveaux avantages de RADION !**

Radion suffit à lui seul !

... car dans un seul produit, dans Radion tout seul, est contenu tout ce qu'il faut pour obtenir du linge plus blanc, plus frais, plus souple. Tous les autres produits de n'importe quelle sorte sont superflus !

### L'impeccable Blancheur Radion !

Radion seul rend le linge si étonnamment blanc, si impeccablement propre et si frais ! Même dans l'eau la plus dure, plus de taches de savon calcaire ou d'autres sortes !

Merveilleusement souple et bien ménagé !

La mousse Radion, abondante et douce, traite les fibres des tissus avec le maximum d'égards. Le linge reste souple, merveilleusement agréable au toucher et dure beaucoup plus longtemps !



«Toujours plus nombreuses sont les ménagères satisfaites de cette lessive», déclare Madame Favre, l'experte bien connue. «C'est compréhensible ! Les merveilleux résultats obtenus avec Radion - utilisé, bien entendu, sans aucun produit auxiliaire quelconque - sont simplement incomparables !

Même prix  
Grand paquet fr. 1.05  
Paquet géant fr. 3.-

R 7b

Un produit Sunlight